



# KAMARUZAMAN ZAKARIAH

English Translator



## Profile

Fluently Highly skilled Translator with a strong background in translating in English to Malay with 2 years + since Jun 2020, Bringing forth an excellent command of these languages, and a track record of impeccable translating. Obtain a Certified Certificate by Malaysian Institute of Translation & Books (ITBM). Adept in accurately assessing the context of material, and translating it in an understandable and appropriate way. Highly skilled in Terminology and Processes, helping clients to better understand their rights and position. Bringing forth a positive work ethic and a commitment to efficiency and integrity.



## Employment History

### Flight Steward at Malaysia Airlines, Subang Jaya

February 1995 — December 2015

Flight Crew and Inflight Crew Incharge with Malaysia Airlines, SUBANG AIRPORT and Kuala Lumpur International Airport (KLIA, Sepang) Operating Fokker 50, B737, B747, A330 Aircraft. Handling passengers/ customers safety welfare and comfort. Passed Yearly qualification recurrent exam for safety and trained for First Class, Business Class and Economy Class. Posses highly standard customers service training.

### Cabin Crew in Charge at Airasia Berhad, KLIA, Sepang

January 2016 — June 2020

AirAsia Berhad, KLIA SEPANG Appointed as normal crew in Airasia on 2016 and promoted as Crew In charge on 2017. Responsible on overall safety and inflight service delivery. In charge of onboard announcements. Customers care and comfort. Deliver inflight sales and service.

### Certified Translator, Subtitling, Transcreation

June 2020 — Present

Performed various translation and interpretation duties from English to Malay, including subtitling and proofreading.

Throughout the course of my career, I have perfected my subtitling and translation abilities. I am a capable and consistent problem-solver skilled at prioritizing and managing projects with proficiency.

Experience in game, civil engineering, marketing and general localization.

Familiar with CAT Tools (memoQ), Subtitle Edit, PPT File and Microsoft Office.

Daily average speed: 2500 - 3000 words per day.

Daily Hours: 0900 – 1800 (GMT +8 Kuala Lumpur) Monday – Saturday.

## Details

+60192666380

[malzack1972@gmail.com](mailto:malzack1972@gmail.com)

## Links

[ProZ Profile](#)

## Skills

Customer Service

Fast Learner

Leadership

Adaptability

Microsoft Office

Communication Skills

Computer Skills

## Languages

English

Malay

My rates are:

USD 0.04 – Translation

USD 0.03 – Editing

USD 0.025 - Proofreading

In my previous role. I contributed to customer service, teamwork and time management towards team efforts and business improvements. I am progressive minded and in tune with new developments in my field. I have proven to be effective and collaborative with strong time-management talents.

## **Education**

**Senior High School, Klang, Selangor**

January 1985 — December 1989

SPM Sekolah Menengah Raja Mahadi, Klang Selangor

## **Attended Courses**

**Intensive Translation, Malaysian Institute of Translation & Books (ITBM)**

March 2022